



2016-2017



arbor

Kulturgemeinschaft • Société Culturelle • Società Culturale

Tätigkeitsbericht  
Rapport d'activité  
Rapporto d'attività



Ein intensives Lernen wird im Jugendclub Albatros gefördert.

## Inhaltsverzeichnis | Index | Indice

3	Vorwort   Préface   Prefazione
4	<b>Studentenhäuser   Résidences d'étudiants</b>
10	<b>Jugendclubs   Club de jeunes   Club giovanili</b>
20	<b>Berufsbildung</b>
24	Bilanz und Erfolgsrechnung
26	Spenden   Dons   Donazioni
27	Zielsetzung   Objectif   Obiettivo

# Vorwort | Préface | Prefazione



**Barbara Schibli**  
Vizepräsidentin

Wenn ich die Fotos des vorliegenden Tätigkeitsberichtes betrachte, fällt mir die Vielfalt der jungen Leute auf, die am Bildungsangebot unseres Vereins teilnehmen: Schüler und Schülerinnen, Lernende, Studierende...

Unsere Aktivitäten richten sich an junge Leute – ohne Diskriminierung nach Rasse, Nationalität, Religion oder sozialer Stellung. Und immer öfter stammen diese Jugendlichen aus den verschiedensten Kulturen. Initiativen wie die internationalen Abende von Alzavola oder die Austauschfahrten unserer Lehrbetriebe ermöglichen den jungen Leuten den Erwerb interkultureller Kompetenzen. Andere Aktivitäten fördern das Zusammenleben und den Meinungsaustausch, wie die «Groupes de réflexion» des Foyer de Carouge oder das Seminar «Deviens ce que tu es» des Studentenhauses Champel.

Die Jugend ist die Zeit, in der Grundhaltungen für das Leben geprägt werden. Umso mehr bemühen wir uns, Beschäftigungen anzubieten, welche die jungen Menschen darin unterstützen, ihre persönlichen und sozialen Kompetenzen zu entwickeln, wie beispielsweise die Generationen-Treffen des Studentinnenhauses Sonnegg oder die «Social camps» des Jugendclubs Altaquota.

An dieser Stelle möchte ich ganz besonders unserem Hauswirtschaftspersonal danken. Sein professionelles und diskretes Wirken trägt in all unseren Häusern zur familiären Atmosphäre bei – etwas, was wir den Jugendlichen gerne auf ihrem Weg mitgeben möchten.

Natürlich geht mein Dank ganz speziell auch an all jene, die sich grosszügig für die Aktivitäten des Vereins einsetzen, sowie an alle Gönner, die unsere gemeinnützige Bildungsarbeit nachhaltig unterstützen.

Im vorliegenden Tätigkeitsbericht präsentieren wir Ihnen einige *Highlights* unserer Studentenhäuser, Jugendclubs und Bildungszentren aus den Jahren 2016 und 2017. Viel Spass bei der Lektüre!

A la vue des photos du présent rapport d'activité, on est frappé par la multiplicité de jeunes qui prennent part aux offres de formation de notre Société : écoliers et écolières, apprentis, étudiants ...

Nos activités s'adressent à des jeunes – sans discrimination de race, nationalité, religion ou position sociale. Et de plus en plus ces jeunes proviennent de différentes cultures. Les initiatives telles que les soirées internationales d'Alzavola ou les projets d'échange de nos Centres de formation pour apprenties donnent aux jeunes la possibilité d'acquérir des compétences interculturelles. D'autres activités favorisent la vie en commun et l'échange d'opinions, comme les « Groupes de réflexion » du Foyer de Carouge ou le séminaire « Deviens ce que tu es » de la Résidence Universitaire de Champel.

La jeunesse est le temps durant lequel se forgent les dispositions de base pour la vie. Nous nous efforçons donc d'offrir des activités qui aident les jeunes à développer leurs compétences personnelles et sociales, comme la rencontre de générations du Foyer Universitaire Sonnegg ou les « Social camps » du Club de jeunes Altaquota.

J'aimerais encore remercier très vivement notre personnel d'intendance. Sa façon d'agir professionnelle et discrète contribue dans toutes nos maisons à l'atmosphère familiale que nous aimions transmettre aux jeunes pour leur chemin de vie.

Naturellement, ma gratitude est très vive aussi envers tous ceux qui s'efforcent avec générosité de soutenir notre travail de formation.

Dans ce rapport d'activité, nous vous présentons quelques points forts de nos Foyers d'étudiants, Clubs de jeunes et Centres de formation des années 2016 et 2017. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à sa lecture !

Quando guardo le foto del presente rapporto d'attività, mi colpisce la grande varietà dei giovani che prendono parte all'offerta formativa della nostra associazione: scolari, apprendisti, studenti ...

Le nostre attività sono indirizzate a giovani – senza discriminazione di nazionalità, religione o situazione sociale. E in modo crescente questi ragazzi provengono da culture diverse. Iniziative come le serate internazionali dell'Alzavola, o gli scambi di esperienze dei nostri centri di formazione professionale, rendono possibile l'acquisizione di competenze interculturali. Altre attività favoriscono la convivenza e lo scambio di opinioni, come i « Groupes de réflexion » del Foyer universitaire de Carouge o il seminario « Deviens ce que tu es » della Residenza universitaria Champel.

La giovinezza è il tempo per formare la personalità degli individui. Quindi ci sforziamo di offrire sempre più attività che aiutino i giovani a sviluppare le loro competenze personali e sociali, come l'incontro con gli anziani della Residenza universitaria Sonnegg o i « Social camps » del Club giovanile Altaquota.

A questo punto vorrei ringraziare con tutto il cuore il nostro personale domestico. Il suo agire professionale e discreto collabora a creare l'atmosfera famigliare che vorremmo trasmettere ai nostri giovani sul loro cammino.

Naturalmente la mia gratitudine si rivolge in modo speciale anche a tutti coloro che collaborano alle attività della nostra associazione, così come a tutti i benefattori che appoggiano il nostro lavoro di formazione di pubblica utilità.

Nel presente rapporto d'attività vi presentiamo qualche *Highlight* delle nostre case per studenti, club giovanili e centri di formazione degli anni 2016 e 2017. Buona lettura!



## Résidences d'étudiants : Plus que de simples logements !

Quand en 1961 la Société Culturelle Arbor ouvrit sa première résidence d'étudiants à Zurich, il était clair qu'il ne s'agissait pas simplement d'offrir un toit à des jeunes pendant leur formation. En plus de tarifs résidentiels subventionnés, les étudiants et apprentis profitent d'une atmosphère familiale, de motivation et de soutien durant leur formation. Cela agit positivement sur la réussite de leur apprentissage et les aide à être à la hauteur des exigences de leur future vie professionnelle. Ils y apprennent à prendre au sérieux leur projet de vie et à s'y atteler avec élan. Les années de formation sont un temps précieux : un temps de réflexion

sur les points de vues personnels et d'autrui. Dans nos maisons, les jeunes n'ont pas uniquement la possibilité de se concentrer sur l'étude. Des conférences sur des thèmes actuels, des rencontres avec des personnalités du monde professionnel et public, de l'engagement social, des ciné forum, des activités sportives... et bien sûr le partage avec des personnes de différentes cultures et conceptions du monde les aident à développer leur compétence sociale et à s'intéresser à des thématiques plus larges que leur propre domaine d'étude.

**Notre présence :**  
**Zurich**  
**Fribourg**  
**Genève**



Im März 2017 besuchte Ständerat Filippo Lombardi das Studentenhaus Allenmoos.



Mike Baur erklärte den Studenten mit Begeisterung wie das Startup-Leben aussieht.

## Studentenhaus Allenmoos

Im Studentenhaus Allenmoos haben die Bewohner nicht nur die Möglichkeit, sich auf das eigene Studium zu konzentrieren, sondern auch ihren Horizont zu erweitern und fächerübergreifende Kompetenzen zu erwerben, die den Einstieg in die Berufswelt erleichtern. Ausflüge, Sport und Besuche bei älteren Personen bildeten jeweils einen guten Ausgleich zu den koplastigen Aktivitäten. Die häufigen Besuche einiger Eltern der Studenten trugen zu einer noch besseren Familienatmosphäre bei.

### Die Allenmoos Guest Series

Jeden Montagabend fand im Rahmen der Allenmoos Guest Series jeweils eine Gesprächsrunde statt. Diese informellen Gespräche sollen den Studenten aufzeigen, wie es nach dem Studium weitergehen kann und wie sie sich darauf am besten vorbereiten, beruflich und vor allem auch menschlich.

Im Laufe jedes Semester kamen jeweils etwa zehn junge und drei erfahrene Berufstätige vorbei. Neben Ständerat Filippo Lombardi durften wir auch weitere hochkarätige Gäste begrüssen, so etwa Patrick Müller, Leiter Verkauf & Innendienst bei Lindt & Sprüngli, und Mike Baur, CEO und Gründer der Swiss Startup Factory.

Die vertretenen Berufe waren vielfältig, und das half allen sehr, ihren Horizont zu erweitern und sich schon während des Studiums Gedanken über ihren Berufseinstieg zu machen.

### Lernen, Sport und Ausflüge

Seriöses Studieren wird im Haus seit jeher gefördert. Dazu laden die gut eingerichteten Studier- und Arbeitsräume ein. Ältere Studenten stehen jüngeren Semester mit Rat zu Seite. Dies alles hat zweifellos dazu beigetragen, dass in den vergangenen sieben Jahren über 85% der Studenten in Allenmoos die Basisprüfungen bestanden haben.

Zu Beginn des akademischen Jahres verbrachten alle Bewohner des Hauses ein gemeinsames Wochenende in Strassburg. Dabei konnte man sich gegenseitig besser kennenlernen sowie gemeinsam eine neue Stadt und ihre kulturellen Werke entdecken.

Nebst der Tatsache, dass der internationale Fussball minutiös am Bildschirm verfolgt wurde, jagten einige von uns an den Wochenenden auch selbst intensiv dem runden Leder nach.

**“ Im Haus herrscht eine familiäre Atmosphäre. Der hohe internationale Anteil und die zahlreichen Studienrichtungen der Studenten führen zu einer einzigartigen Community. Dabei schätze ich sehr die anregenden Diskussionen zu den verschiedensten hochstehenden Themen, die beim gemeinsamen Essen oder im Beisammensein entstehen.**

*Diego, 21 Jahre,  
Student Informatik ETH*

”

### Studentenhaus Allenmoos

Berninastrasse 85  
8057 Zürich  
T 044 312 00 96  
[www.allenmoos.ch](http://www.allenmoos.ch)  
[info@allenmoos.ch](mailto:info@allenmoos.ch)



*Der Austausch unter den verschiedenen Generationen ist höchst bereichernd.*

## Studentinnenhaus Sonnegg

### Jung und weniger jung

Die neue Generation ist an einen sehr raschen und intensiven Lebensrhythmus gewöhnt. Der technische Fortschritt erlaubt uns, immer online zu sein und sofort Neuigkeiten zu erfahren. Bei älteren Menschen ist das nicht immer so. Sie haben normalerweise einen ruhigeren Rhythmus und nutzen eher die Möglichkeit, mit Gelassenheit über vieles nachzudenken; auch die Lebenserfahrung gewährt ihnen einen inneren Reichtum, der den Jugendlichen noch fehlt. Diese beiden so verschiedenen Realitäten scheinen schwer vereinbar zu sein. Aber in Sonnegg haben wir entdeckt, dass es nicht so ist, sondern umgekehrt: Der Austausch unter den verschiedenen Generationen ist höchst bereichernd.

Seitdem das Haus vor fast 50 Jahren eingeweiht wurde, organisieren wir regelmässig Generationen-Treffen. Jedes Semester findet ein Fest für Seniorinnen und Senioren im Quartier statt. Sind die Einladungen einmal versandt, sammelt Ida die Anmeldungen, und wir erstellen eine Liste der Teilnehmenden. Die älteren Leuten haben die Möglichkeit, mit dem Auto abgeholt zu werden; dies setzt eine gewisse Koordination voraus: zahlreiche Jugendliche engagieren sich, mehrere Autos werden benötigt, und man muss genügend Platz für Rollstühle und Rollatoren bemessen.

Im Wohnzimmer haben nebst dem Klavier an die 30 Personen Platz. Dort wird



*Nach einem kulturellen Vortrag.*

unser Fest abgewickelt. Im Frühling 2017 gestaltete Elsa, Kommunikationsstudentin, für die Gäste ein wunderschönes Programm. Julia, Medizinstudentin, begrüsste alle, moderierte den Ablauf des Nachmittags und kündigte die verschiedenen Darbietungen an.

Das Programm bestand aus etlichen Klavierstücken sowie Gedichts- und Gesangsaufführungen. Elizabeth, Tänzerin an der Zürcher Oper, führte sogar einen Ballettabchnitt aus dem Nussknacker vor, und wurde dabei von zwei Freundinnen am Klavier begleitet. Es war eine grosse Überraschung, und das Publikum war fasziniert, so dass sie gleich zweimal tanzen musste. Wie es öfters passiert, wollte einer der Gäste spontan zum Programm beitragen, so dass wir auf weitere vorgesehene Lieder verzichteten. Ja, für ein gu-

tes Gelingen ist stets Flexibilität gefragt! Der Nachmittag schloss mit dem bewährten „Kaffeetrinken“. Der ideale Moment, um zu plaudern und Eindrücke auszutauschen. Die Senioren sahen glücklich aus; nur selten haben sie diese Möglichkeit, dass so viele junge, aufmerksame Menschen ihren Geschichten zuhören. Es ist schön zu sehen, wie ihnen die Freude ins Gesicht geschrieben steht und sie sogar jünger aussehen! Die Begeisterung ist ansteckend, und die Zeit vergeht im Nu.

---

### Studentinnenhaus Sonnegg

Scheuchzerstrasse 27  
8006 Zürich  
T 044 362 43 51  
F 044 361 43 90  
[www.sonnegg-zh.ch](http://www.sonnegg-zh.ch)  
[sonnegg@arbor.ch](mailto:sonnegg@arbor.ch)

# Foyer Universitaire de Carouge

## Les groupes de réflexion

Toute personne se pose des questions, à un moment ou à un autre : sur la vie, sur ses propres actes, sur ceux qui l'entourent, ... Au Foyer universitaire de Carouge habitent des étudiantes de différents pays et de diverses disciplines académiques. En plus, d'autres jeunes étudiantes et lycéennes prennent part à nos activités. Pourquoi ne pas profiter de ce cadre pour se poser des questions ensemble ? Ainsi sont nés nos Groupes de Réflexion. La méthode est vieille, comme en témoignent les dialogues de Platon.

Les sujets sont choisis par les participantes au début du semestre à l'aide d'une liste : la vérité, la cohérence, la beauté, le mal, l'intériorité... Pour aborder la question, on propose une perspective et quelques pistes de réflexion. Monica affirme qu'elle « aime bien que ça soit plutôt une discussion, pas un débat. Je veux savoir ce que les autres pensent. Mais, bien sûr, nous avons besoin d'un point de départ, de quelques données objectives. Après suit la question 'qu'est-ce que vous en pensez ?' et chacune a l'occasion de dire quelque chose. Quand tu parles et écoutes les autres, tu as une autre vision, tu comprends comment elles voient les choses. »

Pour Artémis, c'est une occasion de se « rendre compte de ce que les autres pensent autrement, de réfléchir objectivement et de ne pas rester à la surface des problèmes ». Il s'agit d'une « expérience très enrichissante », car nous sommes toutes différentes et chacune a « fait ses expériences dans la vie », assure Federica. Grâce à cela, « nous découvrons, dit Polina, différents chemins pour aborder les questions ».

Les séances ont lieu une fois par semaine. Le temps est serré : l'étude en fin de journée ou les appels téléphoniques à l'autre bout du monde attendent leur tour. Les 30 minutes sont souvent dépassées et quelques fois la discussion

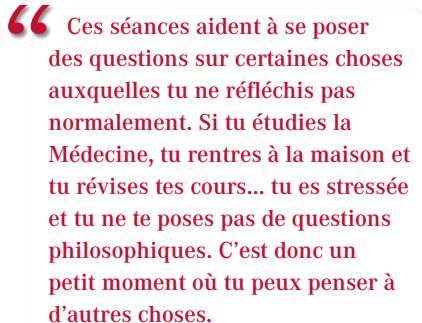


*Les étudiantes apprécient beaucoup l'ambiance chaleureuse du Foyer.*

se prolonge même pendant toute la semaine ! Constance avoue que « parfois, par manque de temps, nous ne pouvons pas entrer dans les détails ».

Parler, discuter... c'est bien, mais est-ce que cela a des répercussions sur notre agir quotidien ? Federica est convaincue que « ça aide vraiment à développer ta pensée, à réfléchir... à demander conseil sur la vie que tu veux mener après tes études. Maintenant ça semble loin... mais tu peux garder ces idées et ces points de repère en tête ».

Après tout cela, on se demande : est-ce bien vrai que chez les millenials, la capacité de réflexion a diminué ? Peut-être pas tellement. Mais stimuler cette réflexion est justement un des défis de nos jours !



*Teresa, 20 ans, étudiante de Médecine*



*Toutes ensemble, nous créons le cadre pour que chacune puisse s'exprimer : chaque avis compte !*

Foyer Universitaire de Carouge

Rue Joseph-Girard 12

1227 Carouge

T 022 301 54 34

[www.foyerdecarouge.ch](http://www.foyerdecarouge.ch)

[carouge@arbor.ch](mailto:carouge@arbor.ch)



Participants au séminaire philosophique.



Pause lors d'un tour à vélo.

## Résidence Universitaire de Champel

Compléter la formation universitaire notamment dans sa dimension humaniste et développer la réflexion sur les questions sociales dans un esprit interdisciplinaire a été l'axe des activités de la Résidence Universitaire de Champel en 2016 et 2017. Un grand éventail de thèmes a été abordé et présenté aux étudiants et amis de la résidence.

Lors la leçon inaugurale de 2016, le professeur Jean-Michel Bonvin a expliqué la notion de développement humain chez Amartya Sen réconciliant le progrès économique et la démocratie.

Le séminaire « Deviens ce que tu es » du dernier trimestre de 2016 abordait la notion anthropologique véhiculée par la philosophie du XXème siècle. Le séminaire s'est appuyé sur des penseurs personnalistes comme Scheler, Zundel, Mounier et Buber.

L'économie de la mondialisation faisait l'objet du séminaire dans le dernier trimestre de 2017. Hervé Arot, ancien banquier, a montré d'une manière nuancée la complexité du phénomène de la mondialisation à partir des chiffres du commerce mondial et de l'impact des marchés financiers. L'équilibre entre l'ouverture des marchés et la protection de l'économie nationale est difficile à trouver.

Les crypto-monnaies sont un phénomène grandissant et difficile à cerner. Le

spécialiste Me Olivier Depierre a montré la croissance spectaculaire de la capitalisation de ces nouvelles monnaies, et son potentiel de changement du système financier.

En 2017, la marine marchande et le flux du commerce international du pétrole ont fait l'objet d'un exposé d'Henri de Lavernette, spécialiste du commerce de produits pétroliers dans une multinationale à Genève qui occupe une place toujours plus importante dans le négoce des matières premières.

Par ailleurs, le professeur Alfred Dufour nous a familiarisés avec « l'Esprit de Genève » en se basant sur la thèse de Robert de Traz.

Plusieurs activités sur la révolution russe, d'actualité en cette année 2017 : documentaires et exposés ont permis de mieux comprendre cet événement qui a bouleversé profondément l'histoire du monde.

“ Quelle opportunité représente la Résidence Universitaire de Champel (RUC)! Lieu de travail idéal pour les étudiants, offrant aux résidents une vie saine, des temps de partage, d'enseignement et de prière. La RUC est pour moi un lieu accueillant et chaleureux, où j'ai rencontré des gens bienveillants.

Hugo, 18 ans, étudiant en médecine ”



Avec d'autres participants au congrès UNIV à Rome.

### Résidence Universitaire de Champel

Av. de Beau-Séjour 18

1206 Genève

T 022 347 21 14

[www.champel.ch](http://www.champel.ch)

[champel@arbor.ch](mailto:champel@arbor.ch)

# Résidence Universitaire Bel-Praz

**Parmi les multiples activités sportives, culturelles et formatives que la Résidence Bel-Praz propose à ses résidents, les rencontres informelles avec des personnalités de divers horizons rencontrent un succès particulièrement vif auprès des étudiants.**

La formule est simple : brève conférence ou exposé, questions ou débat, puis apéritif permettant de prolonger la discussion autour d'un verre et de petits fours. Grâce à ces rencontres, les étudiants sont confrontés à des problématiques qu'ils n'abordent pas nécessairement durant leurs études ; en outre, les discussions nourries avec les conférenciers leur ouvrent des horizons ou des perspectives pour leur futur professionnel.

Voici trois exemples pour vous donner une idée.

M. Olivier Rozumek, Managing Director d'orhizon SA, a animé une soirée sur la dynamique des startups. Il accompagne

lui-même plusieurs de ces entreprises et a essayé de nous faire réfléchir sur le concept d'innovation et sur la marche à suivre pour développer des projets viables.

Nous ne pensions pas que ce métier existe, mais il existe bel et bien : philosophe manager. Il est pratiqué par M. Stefan Merckelbach, responsable d'Ordinata, entreprise d'accompagnement des managers qui les aide à prendre du recul par rapport à leur activité et à redécouvrir leurs motivations profondes.

Le dernier exemple va vous amener sur un terrain bien plus spéculatif. La spécialité d'Antoine Suarez, physicien, est la physique quantique. Il a été notre guide lors d'un voyage vertigineux dans les domaines du temps, de la double causalité, du libre arbitre et de la conscience, dont nous avons eu bien de la peine à sortir indemnes ! Deux de nos résidents ont d'ailleurs été embarqués dans l'entreprise et ont assisté à un séminaire interdisciplinaire organisé par M. Suarez début janvier à Londres.

*Une divulgatrice scientifique présente son livre «A Big Bang in a Little Room: The Quest to Create New Universes» aux participants au séminaire, à Cambridge.*



*L'atmosphère de joie et optimisme fait partie de la maison.*



*Dans les rues de Cambridge avec tous les participants au séminaire international interdisciplinaire.*

**“ Bel-Praz has this family-like atmosphere and offers an ideal environment for studying. I am fan!**

*Weiyi, étudiant de 1ère année d'économie (Shanghai, Chine)*

**”**

**Résidence Universitaire Bel-Praz**

Rue P.-A.-de Faucigny 7

1700 Fribourg

T 026 424 46 44

[www.bel-praz.ch](http://www.bel-praz.ch)

[bel-praz@arbor.ch](mailto:bel-praz@arbor.ch)



## Club giovanili: Partner delle famiglie!

In collaborazione con l'educazione impartita dai genitori i club giovanili della Società Culturale Arbor offrono a studenti e studentesse di ogni provenienza, nazionalità o confessione stimoli validi per uno sviluppo della loro personalità. I giovani imparano a prendere sul serio la loro formazione scolastica e a trattare le altre persone con apertura, amicizia e solidarietà. Questi obiettivi vengono trasmessi attraverso attività settimanali ricreative e di studio, come anche in week end di studio e sport, colonie e progetti sociali.

Ogni giovane viene seguito personalmente per essere aiutato ad affrontare la crescita intellettuale e umana

secondo il proprio temperamento e il proprio ritmo.

Consapevoli che i genitori sono i primi educatori dei loro figli, i dirigenti dei club danno grande importanza a uno scambio regolare con i genitori. Questo si concretizza in incontri personali, nelle riunioni per genitori, nelle feste per famiglie e in un'offerta di formazione continua su argomenti educativi.

**Dove siamo :**  
**Zurigo**  
**Friburgo**  
**Ginevra**  
**Losanna**  
**Lugano**



Festa 20 anni Club Giovanile Altaquota.

## Club Giovanile Altaquota

### 1997-2017: vent'anni ... senza perdere quota

Quando ad inizio settembre 2017 abbiamo creato un comitato per organizzare una serata per i vent'anni del Club Giovanile Altaquota (nato nel novembre del 1997) il gruppo promotore quasi non credeva che il "Club" (come lo chiamano famigliarmente i ragazzi) esistesse da tanto tempo. La data fissata era il 25 novembre e il programma avrebbe incluso la proiezione di vecchie foto delle attività del club, una pizzata e giocone. Alla serata hanno partecipato più di 30 ragazzi; molti altri avrebbero voluto venire ma quel sabato sera proprio non ce la facevano... Verso le 17:30 hanno cominciato ad arrivare i primi ragazzi e subito è stato come se il tempo non fosse passato: scherzi, ricordi comuni e ambiente festivo. Grande successo ha avuto sia la proiezione di vecchie foto (che è durata più di un'ora, visto che per ogni foto abbondavano commenti divertenti e aneddotici) che il giocone ("Lupi e contadini"). Sicuramente una attività da ripetere: anche nei prossimi anni il Club non perderà quota...

**“ La prima cosa che mi ha colpito, è stata la grande accoglienza che ho ricevuto e il bellissimo spirito di famiglia che si respirava.**

*Luca, 27 anni, Ex-socio del Club Altaquota*



Social Camp in Sicilia, in un Centro di prima accoglienza per minori stranieri.

### Estate 2016: Altaquota Social Camp

Nell'estate del 2016, quasi per caso, durante un soggiorno in Sicilia è nato per iniziativa di alcuni giovani docenti l'Altaquota Social Camp: si tratta di un'attività sociale nella quale alcuni liceali (una decina) dedicano 15 giorni delle loro vacanze estive ad aiutare i responsabili di un "Centro di prima accoglienza per minori stranieri non accompagnati". Il nostro alloggio è stato il "Centro Internazionale le Miniere" di Fondachelli. Abbiamo organizzato attività di alfabetizzazione, bricolage, escursioni e sport per una ventina di ragazzi minorenni provenienti per lo più dall'Africa cercando di aiutarli ad integrarsi meglio nel loro nuovo ambiente. Anche se all'inizio non è stato facile (le situazioni di questi minori stranieri sono spesso traumatiche) dopo i primi giorni il clima è andato via via migliorando: alla

**“ All'inizio non ero molto convinto di partecipare al Social Camp ma poi mi sono accorto che dedicare del tempo a persone meno fortunate di me è una bellissima cosa.**

*Roberto, 19 anni, studente*

fine i ragazzi sono diventati amici e molti dei partecipanti si sono iscritti già per il prossimo Social Camp.

### Centro Culturale Montebre

Via L. Canonica 14

6900 Lugano

T 091 921 46 51

[www.altaquota.ch](http://www.altaquota.ch)

[ccmontebre@gmail.com](mailto:ccmontebre@gmail.com)

# Club Giovanile Alzavola

## Girando per il mondo sedute a tavola

Scoprire una nuova nazione, la sua cultura, le usanze e le specialità culinarie... all'Alzavola lo stiamo facendo! Le cene internazionali, sono ormai diventate una tradizione di cadenza mensile, che ci sta consentendo di viaggiare da un Paese all'altro senza dover prendere l'aereo.

Quest'attività ci porta non solo a scoprire nuovi luoghi, ma soprattutto a guardare il mondo con occhi diversi, grazie alle testimonianze delle persone che provengono da lì o che ci hanno trascorso parte delle vacanze, impegnate magari in un progetto sociale/formativo o semplicemente per puro turismo.

Le cene sono nate già da alcuni mesi per amicizia, con l'idea di passare una serata in compagnia, scoprendo nuove ricette di cucina. Da settembre però lo svolgimento della serata che era suddiviso in cucinare e gustare le nuove pietanze è stato completato da una presentazione del posto arricchita da foto e soprattutto dalla testimonianza diretta di chi ha avuto la fortuna di vivere quest'esperienza in prima persona. Il motivo di questo sono stati i viaggi di quest'estate di Aleksandra in Russia, Laura in Kazakistan e Beatrice in Francia che con grande passione ci hanno guidato alla scoperta di queste nuove realtà.

Abbiamo chiesto ad Aleksandra di raccontarci come ha vissuto quest'attività: "Quest'estate sono stata dai nonni in Russia e ho avuto la possibilità di visitare San Pietroburgo e Mosca. A settembre sono tornata entusiasta della mia vacanza ed è stata una vera avventura, organizzare una cena con piatti tipici russi non avendo molti ingredienti tradizionali, la maggior parte introvabili in Svizzera. La parte più bella poi, è stata raccontare del mio viaggio rivivendo una tipica serata russa, ma questa volta in compagnia delle mie amiche, mostrando loro la grandezza e la bellezza di questa cultura e cercando di andare ol-



Produzione di "spaghetti" kazaki.



Beatrice a Parigi.

“ Delle cene che facciamo al club mi piace l'atmosfera sempre diversa che si crea. Impariamo ogni volta cose nuove sulle varie etnie del mondo che magari non conosciamo e apprendiamo le culture di altri Paesi, questo ci permette di allargare gli orizzonti.

Roberta, 15 anni, liceale

”



Aleksandra a Mosca.

## Centro Culturale Alzavola

Via Curti 11  
6900 Lugano  
T 091 921 42 20  
[www.alzavola.ch](http://www.alzavola.ch)  
[centroalzavola@gmail.com](mailto:centroalzavola@gmail.com)



„Wilhelm Tell“ Musical: beim Rütlischwur.



Probe auf der Bühne! Es wird bald ernst!

**“ Wir haben im Pfingstlager für das Musical Wilhelm Tell geübt. Die Jüngeren haben kleine Rollen wie z.B. Dorfleute gespielt. Wir Ältere haben die Hauptrollen übernommen. Und die ganz Grossen haben in der Regie und Choreographie geholfen. Es war eine wunderschöne Erfahrung.**

*Chiara, 15 Jahre, Schülerin*

**”**

## Jugendclub Oberstrass

### „Wilhelm Tell“ im Alterszentrum Rebwies

Kurz vor Jahresbeginn 2016 präsentierte uns das Leitungsteam das Projekt fürs Frühlingssemester. Wir hatten schon in vergangenen Jahren Musicals aufgeführt; die Kombination von Tanz, Musik und Theater ist immer sehr willkommen, da bei der Darbietung alle mitwirken können und verschiedene Talente gefördert werden. Daher überraschte es uns nicht, dass erneut ein Musical auf dem Programm stand. Das Thema war aber doch unerwartet: ein Musical über Wilhelm Tell. Jeder kennt die Geschichte von Wilhelm Tell, aber die Lieder in verschiedenen Musikstilen waren für alle neu. Besonders lustig fanden wir, dass die verschiedenen Dialekte der Darsteller berücksichtigt wurden: Gessler zum Beispiel sprach „Österreichisch“, was wir ziemlich witzig fanden. Jedenfalls amüsierten wir uns alle mit der Idee von „Wilhelm Tell“. Sätze wie „Durch diese hohle Gasse muss er kommen“ oder spontane Wünsche wie „Ich möchte Walterli sein“ schossen kreuz und quer durchs Wohnzimmer des Clubs. Es dauerte eine Weile, bis wieder Ruhe einkehrte und die weiteren Aufführungen folgten.

Auch der Ort für die Aufführung des Musicals sollte nicht neu sein: der grosse Saal des Alterszentrums Rebwies. Dieser Aufführungsort wurde nicht nur wegen der hervorragenden Bühne gewählt, sondern mit der Absicht, verschiedene Generationen zusammenzuführen. So treffen sich jedes Jahr Kinder und Jugendliche mit älteren und betagten Menschen, was für alle eine grosse Bereicherung ist.

Nach den Sportferien begann die Arbeit: Proben, Einüben der Lieder, Einstudieren der Tänze. Die Choreographie studierten einige Leiterinnen und Ehemalige des Clubs ein. Mehrere Mütter organisierten und bastelten Requisiten wie Armbrust, Apfel oder Kleider. Eine wertvolle Arbeit im Hintergrund, die sich lohnen sollte. Das Leitungsteam des Alterszentrums hatte für jede Bitte ein offenes Ohr. Die Schauspielerinnen bemühten sich eifrig, ihren Part zu üben, auch wenn es manchmal nur wenige Sätze zum Auswendiglernen waren. Jede Person war essentiell und trug zum Gelingen bei. Es war nicht immer einfach, bei Abwesenheiten alle Rollen zu besetzen, um das Stück von A bis Z proben zu können. Mal fehlte Walterli, mal Gessler ... Viel Flexibilität war

gefragt, um uns immer wieder an neue Schauspielerinnen zu gewöhnen. Auch das Warten auf den Einsatz brauchte manchmal viel Geduld. Aber dann kam der grosse Tag: der 11. Juni 2016.

Zum ersten Mal übten wir auf der echten Bühne, und zum ersten Mal waren auch alle Schauspielerinnen da. Jetzt galt es ernst: Nach intensiven Proben, einigen Patzern und der ganz normalen Entmutigung seitens der Schauspieler folgte die Stunde der Wahrheit. Die Aufführung war ein Erfolg – trotz eines Lachanfalls mitten im Rütlischwur; sowohl Jugendliche wie auch Eltern und Bewohner/innen des Alterszentrums zeigten sich mehr als zufrieden mit der glanzvollen Leistung. Während eines geselligen Beisammenseins bei Kaffee, Kuchen und köstlichem Glacé tauschten wir uns schliesslich über das Gesehene und Gehörte aus. Für alle steht fest: Das nächste Musical kommt bestimmt!

### Jugendclub Oberstrass

Landoltstrasse 23

8006 Zürich

T 044 363 27 36

F 044 363 27 46

[www.jugendclub-oberstrass.ch](http://www.jugendclub-oberstrass.ch)

[info@jugendclub-oberstrass.ch](mailto:info@jugendclub-oberstrass.ch)



Gruppenbild bei der „Sagrada Familia“.

## Jugendclub Albatros

**Der Jugendclub Albatros möchte die Clubteilnehmer mit einem ganzheitlichen Bildungsansatz schulisch und menschlich individuell fördern. Die Ziele werden im Rahmen von wöchentlichen Freizeit- und Schulaktivitäten sowie mit Weekends und Lager angestrebt. Hier berichten wir von unserem einwöchigen Lager, welches wir im Oktober 2017 in Barcelona durchgeführt haben.**

An Sehenswürdigkeiten fehlt es in Barcelona wahrlich nicht. Als Erstes fuhren wir zur berühmten, fast tausendjährigen AbteiMontserrat, die im gleichnamigen, unverwechselbar sägeförmigen Gebirge nordwestlich von Barcelona liegt. In Barcelona selbst war das Aquarium eine Attraktion, mit seinen bis zu 450 verschiedenen Meerestierarten und über 11'000

Exemplaren. Dann war der Tibidabo, Barcelonas Hausberg, an der Reihe mit seiner grossartigen Aussicht auf die ganze Stadt und Bucht. Man kann nicht nach Barcelona fahren, ohne die berühmteste Sühnekirche Sagrada Familia gesehen zu haben. Während einige Türme immer noch im Bau sind, wurde das Innere 2010 fertiggestellt, so dass Papst Benedikt XVI.

Segelkurs im Hafen von El Masnou (ca. 20 km nördlich von Barcelona).



**“ Seit etwa vier Jahren gehe ich zum Club. Hier schloss ich viele Freundschaften und konnte auch mein Deutsch verbessern. Auch konnte ich viele tolle Dinge erleben. Dem Club bin ich dankbar für die Person, die ich heute geworden bin.**

*Juan Carlos, 17 Jahre,  
Informatiker in Ausbildung*

”

die Kirche noch im selben Jahr weihen konnte.

Vor allem Jugendliche wollen noch eine andere hiesige Attraktion nicht verpassen: das Fussballstadion Camp Nou mit seinen fast 100.000 Plätzen und seinem Fussball-Museum. In Letzterem gab es nicht nur eine Menge Pokale zu besichtigen, vor allem konnte man im Multimedia-Guide viele berühmte Spiele wieder aufleben lassen.

Besichtigen und Warten ermüdet mental. Als Ausgleich diente allein schon unser beschauliches Lagerhaus abseits der Stadt, das Mas del Bosc. Auf dem sandigen Fussballplatz und im Schwimmbad, die dort vorhanden waren, wurde Sport getrieben. Mehrmals gingen wir auch an den Strand von El Masnou; hier kamen wir sogar in den Genuss eines kleinen Segelkurses und einer einstündigen Kajufahrt.

Unsere Lager möchten zur menschlichen und christlichen Entwicklung der Jugendlichen beitragen. In diesem Sinn gab der mitfahrende Priester, Dr. Wildhaber, mehrere geistliche Impulse. Die Leiter erläuterten in kurzen Vorträgen Aspekte der Charakterbildung und der Glaubenspraxis.

---

### Jugendclub Albatros

Berninastrasse 85

8057 Zürich

T 044 312 00 96

[www.jugendclub-albatros.ch](http://www.jugendclub-albatros.ch)

[info@jugendclub-albatros.ch](mailto:info@jugendclub-albatros.ch)

# Club Elan

Nous sommes conscients du besoin que les parents ont d'être soutenus dans la tâche pas toujours facile de l'éducation des enfants. Pour cette raison, nous avons récemment entrepris une nouvelle initiative pour permettre à de nouvelles familles intéressées de se retrouver avec une certaine régularité afin de bien occuper le temps libre de leurs enfants. Ces familles souhaitent rencontrer d'autres familles qui partagent les mêmes valeurs et échanger des expériences.

Sous l'impulsion d'un groupe promoteur qui s'est réuni plusieurs fois ces dernières années, peu à peu et avec de la patience, une dizaine de familles se sont réunies dans notre jardin pour un pique-nique canadien en juin 2017. Un calendrier d'activités a été alors convenu, avec des activités mensuelles d'un «miniclub» pour les garçons à partir de 7 ans et des événements trimestriels pour les familles au complet. Conscients de l'importance



Le camp d'automne en Toscane a été très sportif.

de l'implication du papa dans l'éducation des enfants, il a été décidé qu'au moins un papa serait toujours présent lors de chaque activité. Au retour des vacances, malgré la pluie, un grand nombre de familles se sont retrouvées pour lancer l'année. Ce jour-là, une fois la pluie terminée, des olympiades ont eu lieu pour les enfants, avec beaucoup d'épreuves amusantes, comme les courses «en sacs à patates» ou les courses «aux œufs». Des jeunes en fin de gymnase ont aidé à organiser ces joutes.

Deux camps ont été particulièrement réussis dans cette période de 2016-

2017 : celui en Toscane en automne avec des jeunes de 14 à 18 ans et celui à la Scheulte, avant la rentrée scolaire au mois d'août, pour des enfants de 8 à 13 ans. Nous vous proposons quelques photos représentatives de ces deux séjours. En ce qui concerne le camp pour les enfants, l'aide de jeunes pour organiser et conduire les activités est indispensable. Nous constatons que cette responsabilité est en même temps très formatrice pour leur caractère ; elle stimule un grand nombre de compétences qui leur seront très utiles plus tard dans la vie.

Les participants au camp d'automne en Toscane en visite dans un site géothermique.



“ Dans le cadre du club Élan, j'ai la joie de prendre du temps avec mes enfants, en même temps qu'on se retrouve à plusieurs familles dans une activité de détente. Nous aimons aussi les pique-niques familiaux au cours desquels nous pouvons partager nos expériences dans l'éducation.

Geoffroy, médecin généraliste

”

## Club Elan

Rue P.-A.-de Faucigny 7

1700 Fribourg

T 026 424 46 44

[www.clubelan.ch](http://www.clubelan.ch)

[clubelan@clubelan.ch](mailto:clubelan@clubelan.ch)

# Club Les Egralets

Ces deux dernières années, l'activité "phare" du Foyer Le Tilleul a été l'interclubs "Habiter et Vivre", organisé par le Club Les Égralets, mais pour laquelle tout le Foyer s'est engagé.

Le titre lui-même « Habiter et Vivre » suggère les buts poursuivis par cette activité adressée à des adolescentes de 12 à 16 ans, à savoir apprécier la valeur de la vie de famille et du foyer, et qu'ainsi, enracinées dans la famille, elles apprennent à vivre pleinement leur vie, tout en donnant à la société le meilleur d'elles-mêmes. Chaque année, nous choisissons un thème en relation avec le foyer, et plusieurs mois auparavant, nous envoyons aux autres Clubs les activités à développer, afin que chacun puisse les travailler avec ses associées. Pour le choix du sujet, on tient compte de l'avis des mamans des filles qui fréquentent le Club et des résidentes.

En 2016, autour du thème « A la maison, on vit des fêtes », les participantes devaient s'exercer à préparer une fête. Le jour du concours, le tirage au sort a eu pour résultat « l'anniversaire d'un garçon de 11 ans ». L'activité se déroulait en trois étapes : préparation du gâteau, décoration de la table, activités pour l'animation de la fête et invitations. Elles ont travaillé tout le samedi, et en fin de journée, chaque groupe a présenté son projet de fête en détail au jury et aux autres participantes.



Chaque participante est repartie avec un petit souvenir de ces journées.



Une des épreuves consistait à préparer un gâteau d'anniversaire. Voici le grand gagnant !

En 2017, le sujet retenu, « Style de vie. Initiative sociale et responsabilité écologique » invitait à réfléchir à une mini-entreprise pour aider les familles de son quartier, en proposant un produit ou un service par le recyclage ou la réutilisation du matériel rejeté ou hors d'usage. Les participantes ont montré beaucoup d'imagination et les propositions de mini-entreprises ont été très variées : sacs à main, couvertures, étuis élaborés avec de vieux habits, organisation de repas pour les personnes âgées du quartier, un local pour échanger tout genre d'outils, de meubles, de vêtements, etc. Comme la fois précédente, elles ont travaillé toute la journée du samedi : d'abord une pluie d'idées pour choisir leur projet, ensuite le plan de l'entreprise au niveau économique et logistique, et finalement, le plan de communication et de marketing.

L'activité commence le vendredi soir pour se terminer le dimanche et se déroule au Foyer, qui se transforme afin d'offrir à chaque groupe son propre espace. C'est alors que toutes les aides s'activent, surtout les résidentes, qui collaborent à l'organisation et à la décoration des

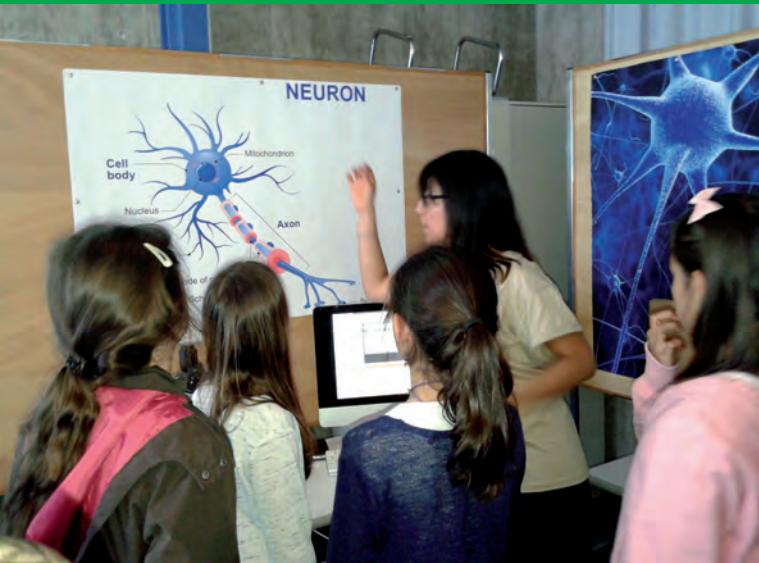
espaces et s'occupent ensuite de préparer et de servir le repas. Elles se chargent aussi d'accueillir les groupes et de les conduire à leur logement. En 2017, nous avons même pu bénéficier de la présence d'une photographe.

De leur côté, les parents sont les responsables du buffet de pâtes du samedi soir, qui est déjà une tradition. Quelques jours avant, ils se mettent d'accord pour savoir qui cuisinera et qui apportera les différentes sauces.

L'interclubs est un très bon moyen de tirer le meilleur parti de nombreux talents au Foyer et de transmettre à tout le monde les valeurs incluses dans notre projet éducatif.

## Club Les Egralets

Av. Jean-Gambach 26  
1700 Fribourg  
T 026 322 40 88  
F 026 321 35 46  
[www.foyerletilleul.ch](http://www.foyerletilleul.ch)  
[letilleul@arbor.ch](mailto:letilleul@arbor.ch)



*La journée des « Mystères de l'UNIL » avait pour thème : « La mémoire sous toutes ses formes »*



*Le camp d'automne à Urio (Italie) nous a donné l'occasion de partager de bons moments.*

## Club La Vaudaire

**Le Club La Vaudaire propose à des écolières entre 8 et 18 ans des activités hebdomadaires d'engagement solidaire, de loisir et d'étude. Le Club complète ainsi la formation reçue en famille et à l'école.**

Les week-ends d'étude, qui allient air frais et ambiance de chalet de montagne ou de maison de bord du lac avec étude assidue et devoirs scolaires, sont une bonne manière de se retrouver et de se mettre à jour dans les matières un peu délaissées ou moins aimées. On étudie mieux quand on étudie ensemble ! C'est pourquoi pour ces occasions, le Club La Vaudaire s'unit à d'autres Clubs de Suisse romande ou même de Suisse alémanique. Dans ce cas-là, les cours d'allemand suivis à l'école sont mis à l'épreuve pratique, et voici que l'on sort motivées de l'expérience pour s'investir davantage dans l'étude de cette langue par la suite. Après une journée penchées sur les livres, on cuisine ensemble et on passe une bonne soirée en jouant. Et pour s'aérer la tête et se défouler, la montagne offre la possibilité de brèves excursions qui complètent le programme.

Si les week-ends d'étude servent à se mettre à jour dans le programme scolaire, les activités culturelles du Club élargissent l'horizon au-delà des matières d'étude. Plusieurs camps à l'étranger ont permis aux jeunes de découvrir des villes comme Barcelone, Milan ou Cracovie. Il existe

cependant aussi la modalité de « voyages-éclair » dans des pays plus lointains, comme par exemple la Colombie, moyennant des présentations multimédia. Sur le plan de la formation culturelle, des activités sur l'entrepreneuriat, sur le développement de la personnalité et du leadership, des cours d'histoire de l'art suivis de visites de musées, la découverte du monde de l'Université ont été au programme pour les écolières du secondaire I et II. Pour les plus jeunes, le programme culturel n'est pas moins varié, mais leur goût penche plutôt pour la visite de l'Aquatis de Lausanne, du musée zoologique, du jardin botanique à la suite d'un cours théorique sur les herbes médicinales et aromatiques, ou alors la découverte des métiers. Les mystères de l'UNIL ne peuvent pas non plus manquer au programme, et les impressionnistes du musée de l'Hermitage ont intéressé autant les grandes que les petites.

Tout ce programme est pris en charge par les parents et par des bénévoles désireux de soutenir le projet de formation du Club La Vaudaire. Merci à tous ceux qui s'investissent dans l'organisation et le déroulement des activités du Club.



*Le week-end d'étude à Arbaz, Valais.*

### Club La Vaudaire

Av. de la Rasude 6

1006 Lausanne

T 021 617 56 33

[lavaudaire@hotmail.com](mailto:lavaudaire@hotmail.com)



A Berlin, à Checkpoint Charlie.



A Cracovie, lors des Journées Mondiales de la Jeunesse; le drapeau vaudois est devenu le signe de ralliement de notre groupe.

## Club du Joran

Durant ces deux ans, les parents et les amis du club ont mis sur pied des activités de haut niveau, telles que des cours de programmation, des tournois d'échecs, des cours de guitare, des ateliers de philosophie... Nous avons également organisé de nombreux séjours : camp à vélo en Toscane, visite de Berlin, de Prague, de Cracovie et de Toulouse, camps à Chamonix et dans le Jura. Afin que les visites puissent être enrichissantes, nous avons pris des guides pour visiter les villes.

### Camp à Berlin en avril 2016

Ce fut un camp d'une grande richesse culturelle étant donné les nombreuses visites guidées et leur qualité exceptionnelle. Nous avons pu ainsi nous mettre dans la peau des habitants de Berlin, subissant le « moral bombing » des alliés durant la seconde guerre mondiale. Nous nous sommes passionnés pour les aventures de ceux qui, durant la période soviétique, tentaient de passer à l'Ouest.

### Cours de programmation

Durant l'année 2017, Ramón, qui est ingénieur en informatique, a organisé des cours de programmation en JAVA. Le but était de programmer le meilleur jeu de bataille navale possible. Nous avons testé cela en opposant les programmes les uns



Lors du camp dans le Jura en août 2017.

aux autres. Certains garçons ont investi beaucoup de temps pour apprendre le JAVA et ont continué à programmer chez eux.

**“** Le club offre une ouverture à la réflexion en compagnie de personnes compétentes et cultivées. J'ai plaisir à découvrir le fond de problématiques telles que le transhumanisme ou les récentes théories du genre, dans le cadre de conférences et séminaires internationaux, qui réunissent des jeunes gens brillants et curieux, désireux de porter un regard objectif sur les défis idéologiques contemporains.

Andrew, 22 ans, étudiant

**“** Grâce au club j'ai tissé des amitiés fortes à travers les activités qui nous sont proposées et j'ai reçu un soutien spirituel. Le club m'aide à devenir un homme construit sur une base solide.

Timothée, 19 ans, dernière année du gymnase

**”**

### Club du Joran

Ch. des Bouleaux 14  
1012 Lausanne  
T 021 311 14 90  
[www.joran.ch](http://www.joran.ch)



Camp de ski à Unterbäch (VS).



Cours de technique d'étude.



Tour à vélo lors du camp en Toscane.

## Club d'Arve

**Le club d'Arve a fêté ses 40 ans en 2017 et continue d'offrir aux jeunes genevois des activités hebdomadaires et des camps : Le sport est au rendez-vous, ainsi que les randonnées, jeux de société et visites culturelles, sans oublier l'étude. Un éventail varié d'activités est proposé, afin que chacun y trouve son compte et élargisse en même temps ses horizons.**

### Activités

Parmi les nouveautés, on peut nommer la réalisation d'un moteur à électro-aimants, où plusieurs mètres de fils de cuivre ont dû être enroulés à la main pour réaliser les bobines. Ou encore, les robots « Mindstorm » qui ont requis l'attention, la créativité et l'esprit logique des garçons enthousiastes. Chacun a réussi à faire suivre un parcours à son robot en évitant les obstacles détectés par un capteur lumineux.

Un groupe de papas s'est investi dans la gestion du groupe des plus jeunes. Ce qui a impulsé une nouvelle dynamique, permettant notamment d'adapter les activités aux différentes tranches d'âge. Afin de renforcer cette collaboration nous avons pris l'habitude de partir avec pères et fils en week-end de ski à Chamonix.

### Camps et week-end

Il est difficile qu'un jeune vienne au club juste pour étudier. Ainsi nous essayons d'organiser des rencontres d'étude pour les plus grands. Ces week-ends donnent l'opportunité de mettre l'accent

sur l'étude, tout en passant des bons moments d'amitié et en se défoulant lors du sport (hockey, badminton, voile). L'infrastructure de la résidence universitaire offre pour cela un cadre idéal. En collaboration avec les clubs de Fribourg et Lausanne, plusieurs camps ont vu le jour. Après trois camps à vélo consécutifs en Toscane, la destination du camp d'octobre 2017 était la Bretagne, pour les JO Interclubs. Au programme : concours de sport évidemment, mais aussi de culture, cuisine, service aux repas et de cinéma. En plus de se mesurer avec les clubs français, les genevois ont tissé de nouvelles amitiés.

Le camp d'été 2017 a eu lieu à Lourdes-Toulouse. La première semaine était réservée à rendre service : accueil, nettoyage d'un hospice. Durant la deuxième semaine, les curiosités de la région de Toulouse nous ont occupées : Airbus, les Pyrénées, Rocamadour...

Les plus jeunes étaient quant à eux à Schelten dans le Jura bernois. Logeant dans un complexe sportif, disposant



Moment d'étude lors d'un week-end.

d'une piscine, nombreuses étaient les activités sportives auxquelles les garçons ont déployé toute leur énergie.

### Club d'Arve

Av. de Beau-Séjour 18  
1206 Genève  
T 022 347 21 14  
clubdarve@champel.ch  
[www.champel.ch/index.php/home-arve](http://www.champel.ch/index.php/home-arve)



## Berufsbildung: Qualität im Alltag!

Damit die Wohn- und Bildungshäuser der Kulturgemeinschaft Arbor ihren Zweck erfüllen können, benötigen sie eine wohnliche Ausstrahlung und wollen sorgsam gepflegt sein. Daher legt Arbor grossen Wert auf eine gut ausgebildete und professionell geführte hauswirtschaftliche Verwaltung, die eine familiäre und einladende Atmosphäre schafft.

Zu diesem Zweck sind mehreren unserer Häuser hauswirtschaftliche Bildungszentren angegliedert. Hier können junge Frauen eine Lehre als Köchin oder Hotelfachfrau absolvieren. Ein Team von motivierten Berufs- und Praxisbildnerinnen sorgt für eine professionelle Führung, Begleitung

und Förderung dieser jungen Menschen auf ihrem Weg ins Berufsleben.

Zusätzlich zu den dreijährigen Berufsausbildungen im Gastgewerbe bieten diese Ausbildungszentren Praktika für junge Frauen an. Schülerinnen und Studentinnen aus dem In- und Ausland haben die Möglichkeit, ein Zwischenjahr zu absolvieren oder während ihrer Ferien in einem hauswirtschaftlichen Betrieb zu arbeiten.



Dijana beim Decken für Weihnachtssessen.



Catia und die Gruppe vom Kongress Incontro Romano 2017.

## Lehrbetriebe der KGA

**Damit die Jugendlichen einen guten Start in die Arbeitswelt schaffen, genügt es nicht, beruflich gut vorbereitet zu sein. Fremdsprachen, Auslandserfahrungen sowie soziale Kompetenzen spielen eine wichtige Rolle, wenn es darum geht, bei den Personalverantwortlichen Eindruck zu gewinnen.**

In den Lehrbetrieben der Kulturgemeinschaft Arbor für Berufe in der Hauswirtschaft und Gastronomie begleiten unsere Berufsbildnerinnen die Lernenden während der 3-jährigen Lehre im Alltag und helfen ihnen, das nötige Fachwissen zu erwerben, damit sie die EFZ-Abschlussprüfung erfolgreich abschliessen. Dabei ist es uns ein grosses Anliegen, auch außerberufliche Aktivitäten anzubieten, die den Jugendlichen neue Horizonte eröffnen und ihre Kompetenzen erweitern.

2016 stellte die Kulturgemeinschaft Arbor bei der ch-Stiftung (heute Movetia) ein internationales Austauschprojekt im Rahmen des Programms Erasmus+ vor, das unseren Lernenden und Berufsbildnerinnen die Gelegenheit bot, ihre beruflichen und sprachlichen Kompetenzen im Ausland zu verbessern. Dieses Projekt wurde bewilligt und ermöglichte den Angestellten von Esche und Neuhaus zwei

mehrwöchige Aufenthalte in Betrieben ausserhalb der Schweiz. Eine unserer Ausbildnerinnen, Gabriela Amann, hat im Januar 2017 drei Wochen im Tagungshaus *El Teso* ausserhalb Madrids verbracht. Unsere Betriebe in der Schweiz haben im Durchschnitt 25-30 Betten und sind daher eher klein. Den Alltag in einem grösseren Betrieb (zirka 60 Betten) in Spanien miterleben zu dürfen, war eine grosse Bereicherung. Der Schwerpunkt des Aufenthaltes lag in einem Küchenpraktikum, bei dem es einerseits um Kocherfahrung und andererseits um Organisation, Personalpläne, Menüs und Hygienevorschriften im Betrieb ging. Dieser Aufenthalt bot gleichzeitig die Möglichkeit, den berufsnötig Wortschatz zu erwerben, den man normalerweise in einem Sprachkurs im eigenen Land nicht erlernt.

Im Oktober 2017 ist Dijana Dubina, unsere Lernende EFZ Hotelfachfrau im 2. Jahr, für drei Wochen nach *Lakefield Hospitality College*, London, geflogen, um vor allem ihre Englischkenntnisse zu verbessern. Sie konnte ein Praktikum im Tagungshaus mit einem Intensivkurs in Englisch kombinieren, was ihr auch erlaubte, neue Kontakte zu Lernenden aus anderen Ländern zu knüpfen und ihr berufliches Netzwerk auszubauen.

Jedes Jahr findet ein internationaler Kongress für den Dienstleistungssektor in Rom statt. Auch dieses Jahr haben sich unsere Lernenden, unter der Führung ihrer Berufsbildnerinnen, mit dem Thema «*Shaping a Welcoming World*» (Eine einladende Welt gestalten) auseinander gesetzt und dabei ein Poster mit einem betriebseigenen Grundsatz für Esche und Neuhaus ausgearbeitet. Eine kleine Gruppe fuhr später nach Rom und nutzte dort die Gelegenheit, mit den Gruppen anderer Länder austauschen.

Wir möchten Livia Kottmann und Paula Dedic zu der im Sommer 2016 erfolgreich bestandenen Abschlussprüfung Hotelfachfrau EFZ gratulieren. Zurzeit absolvieren drei weitere junge Frauen ihre Lehre als Hotelfachfrau EFZ, die sie voraussichtlich 2018 resp. 2019 abschliessen werden.

### Lehrbetriebe für Berufe in der Hauswirtschaft und Gastronomie

[www.berufslehre-arbor.ch](http://www.berufslehre-arbor.ch)

- Esche, Allenmoosstrasse 80  
8057 Zürich, T 044 312 01 36
- Neuhaus, Ackermannstrasse 27  
8044 Zürich, T 044 252 09 07
- Sonnegg, Scheuchzerstrasse 27  
8006 Zürich, T 044 363 74 14

# Europäisches Seminar für Berufsbildungsverantwortliche Stärkung der dualen Berufsbildung



Teilnehmer des Europäischen Seminars für Berufsbildungsverantwortliche.

**Im Rahmen eines Kooperationsprojektes zwischen der Kulturgemeinschaft Arbor und dem spanischen Berufsschulen-Verband „EDNA Training for Employment“, der sich für eine höhere Anerkennung der Berufsbildung in der Bildungslandschaft Spaniens einsetzt, fand vom 13. bis 15. Juli 2016 ein Berufsbildungs-Seminar in Zürich statt.**

Schweizerische und spanische Berufsbildungsverantwortliche haben sich in Zürich an einem Tisch versammelt, um über das duale Schweizermodell auszutauschen. Die Rollen des Lehrbetriebs und des Berufsbildners sind in Spanien praktisch unbekannt und auch nicht traditionell verankert wie in der Schweiz. So konnten die Repräsentanten von Berufsschulen aus Cordoba, Sevilla, Valladolid und Vigo einen Berufsbildnerkurs der „Berufsbildner AG“ besuchen und mit Lernenden und Berufsbildnern einiger Lehrbetriebe Zürichs (Kinderkrippe AGIEZ, Hotel Glockenhof und Rechtsanwaltsbüro Baker & McKenzie) ins Gespräch kommen.

Das dreitägige Seminar wurde von Ma-

nuel Jara – im Namen der Spanischen Botschaft in Bern – eröffnet. Dr. Gregorio González vom Spanischen Arbeitsministerium hat das Seminar am letzten Tag mit einem Beitrag über die kürzlich verabschiedete „Europäische Agenda für neue Kompetenzen“ abgeschlossen.

Nach einer beeindruckenden Schweigeminute für die Opfer und die Familien des Attentats in Nizza hat der Vertreter des SEPE einen Vortrag basierend auf der am 10. Juni 2016 durch die Europäische Kommission approbierten Agenda gehalten. Diese propagiert eine intensive Zusammenarbeit, um die Ausbildung und die Chancen der Jugendlichen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern. Mit González' Worten: „Die Ziele einer Berufsbildung sind vertiefte fachliche Fähigkeiten, menschliche Bildung und soziale Kompetenzen im Hinblick auf die Anforderungen des Berufslebens und der Gesellschaft.“

Die Aufenthaltskosten der spanischen Organisatoren wurden mit Unterstützung der „ch Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit“ (heute „Movetia“) finanziert.



Die Organisatoren des Seminars.



Manuel Jara – im Namen der Spanischen Botschaft in Bern – eröffnete das Seminar.



Dr. Gregorio González vom Spanischen Arbeitsministerium.



Besuch beim Hotel Glockenhof.

# Wohnhaus Goldbrunnen

Interkulturalität ist in unserem Wohnhaus „à l'ordre du jour“. Denn Goldbrunnen bietet dem Personal der Lehrbetriebe Arbors sowie jungen Menschen, die an den Projekten Arbors im Bereich Hospitality teilnehmen, in Zürich Unterkunft. Andere Berufsbildungsabsolventen, die ebenfalls ein Zimmer bei uns mieten, bereichern uns mit ihrer eigenen Berufswelt.

2016 konnten wir eine Partnerschaft mit der Hotelfachschule ESDAI in Mexiko anfangen. Fernanda und Andrea absolvierten ihr Praktikum im Lehrbetrieb Sonnegg und wohnten während dieser sechs Wochen in Goldbrunnen.

Ein Austauschprojekt Erasmus+ brachte uns Rachele ins Haus, eine Lehrabgängerin aus der Hotelfachschule SAFI in Rom. Sie arbeitete während eines Monats in der Küche von Sonnegg und war beeindruckt von der Selbstverständlichkeit, mit der ihr die Lehrmeisterin während des Arbeitsalltags ihr Fachwissen weitergab.

Nebst der Hospitality-Branche sind in Goldbrunnen auch die Sozialberufe sehr gut vertreten. Rebecca absolviert die Ausbildung als Fachfrau Betreuung mit Fachrichtung Kinderbetreuung, Michelle mit Fachrichtung Betagtenbetreuung.

Mit Nataly ist die Präsenz der Künstlerinnen im Haus erhalten geblieben, nachdem uns die japanische Oboistin Ayaka

Ayaka beim Master-Abschluss in der Aula der Zürcher Hochschule der Künste.



Gruppenfoto auf der Dachterrasse von Goldbrunnen.

anfangs 2016 nach Abschluss ihrer Ausbildung an der Zürcher Hochschule der Künste verlassen hat. Nataly, Absolventin des Piaget-Programms, kann die ersten Früchte ihrer Ausbildung als Grafiker-Praktikantin in einem Unternehmen im nahegelegenen Kanton Aargau ernten.



Rachele, Martina und Lissa auf dem Grimsel.

“ Es hat mich sehr gefreut, mit euch allen zusammen gewohnt zu haben. Obwohl es kurze Zeit war, habe ich jeden Tag genossen, und von jeder nehme ich etwas nach Hause mit. Tausend Dank für alles, was ich von jeder einzelnen gelernt habe. Ich hoffe, euch bald wieder zu sehen!

Andrea, 21 Jahre, Praktikantin Hotelfachschule



Nebst Wohnraum für Lernende und Praktikantinnen ist Goldbrunnen nämlich auch Treffpunkt für Aktivitäten aller Art: Teilnahme an Kochkursen in unserer Lernküche oder berufliche Horizonterweiterung im Ernährungsbereich gehören genauso zum Angebot wie Vertiefung in Glaubensfragen.

Es freut uns immer wieder, wenn die ehemaligen Bewohnerinnen, die inzwischen ihre berufliche Laufbahn gestartet und bisweilen eine Familie gegründet haben, immer noch Goldbrunnen besuchen, um an den Weiterbildungsangeboten teilzunehmen, oder auch einfach, um uns zu grüssen und Frohe Ostern zu wünschen.

## Wohnhaus Goldbrunnen

Birmensdorferstrasse 190  
8003 Zürich  
T 044 463 48 25  
F 044 463 27 93  
[www.goldbrunnen.ch](http://www.goldbrunnen.ch)  
[goldbrunnen@arbor.ch](mailto:goldbrunnen@arbor.ch)

# Bilanz und Erfolgsrechnung

Bilanz	per 31.12.2017	per 31.12.2016
<b>Aktiven</b>		
Flüssige Mittel	1'569'662.14	1'322'681.33
Wertschriften	1'555'674.00	1'480'287.00
Sonstige Forderungen	115'549.13	115'362.45
Aktive Rechnungsabgrenzung	8'000.00	3'100.00
Mobilien	14.00	14.00
Liegenschaften	53'591'644.29	49'998'046.89
<b>Total Aktiven</b>	<b>56'840'543.56</b>	<b>52'919'491.67</b>
<b>Passiven</b>		
Passive Rechnungsabgrenzung	79'384.15	7'983.36
Sonstige Verpflichtungen	619'855.40	629'830.00
Darlehen, unverzinslich	4'064'609.20	4'156'609.20
Darlehen, verzinslich	2'220'301.95	2'361'099.20
Hypotheken	24'820'000.00	20'845'000.00
Fonds	793'320.11	465'155.35
Rückstellungen / Reserven	5'988'918.50	6'570'071.75
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>38'586'389.31</b>	<b>35'035'748.86</b>
Kapital Eingangsbilanz	17'883'742.81	17'443'555.47
Jahresergebnis	370'411.44	440'187.34
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>18'254'154.25</b>	<b>17'883'742.81</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>56'840'543.56</b>	<b>52'919'491.67</b>

Die Jahresrechnungen wurden von unserer Revisionsgesellschaft, TCM Treuhand GmbH in Bülach, geprüft und für richtig befunden. Die revidierten Jahresrechnungen können am Hauptsitz der Kulturgemeinschaft Arbor eingesehen werden.

<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
<b>Häuser-Rechnung:</b>		
Betriebseinnahmen	3'034'107.44	2'593'972.35
Direkte Spenden an Häuser	1'552'272.70	1'810'869.52
Hauspersonalaufwand	-2'175'208.94	-1'628'548.23
Hauswirtschaftskosten	-505'481.49	-531'953.05
Betriebsaufwand	-993'662.12	-938'176.39
Hypothekarzinsen	-362'892.02	-334'910.54
Ordentliche Abschreibungen	-586'942.34	-498'485.00
Liegenschaftskosten	-61'111.10	-37'983.70
<b>Häuser-Betriebserfolg</b>	<b>-98'917.87</b>	<b>434'784.96</b>
Allgemeine Spenden	626'768.94	470'857.01
Verwendung der Fonds	-159'352.25	-415'549.60
Allgemeine Unkosten	-15'790.23	-17'315.45
Ertrag Renditeliegenschaft	277'375.35	0.00
Finanzergebnis	150'702.96	28'121.63
Sonstiger Erfolg	-63'363.95	-35'082.31
Veränderungen der Fonds	-328'164.76	4'411.10
Ausserordentliche Abschreibungen	-600'000.00	0.00
Veränderungen der Rückstellungen	581'153.25	-30'040.00
<b>Jahresergebnis</b>	<b>370'411.44</b>	<b>440'187.34</b>

#### **Erläuterungen:**

- 1) Die Bildungszentren können die jährlichen Ausgaben nicht vollständig mit den Betriebseinnahmen decken. Unsere gemeinnützige Bildungsarbeit ist deshalb auf Spenden angewiesen. Wir sind für jede Spende sehr dankbar.
- 2) Der Jahreserfolg wird für die bestehende Bildungsarbeit, die Rückzahlung der Schulden (Hypotheken) sowie den Ausbau neuer Projekte eingesetzt (siehe nächste Seite).

## Projekte: Finanzierungsziel

Objekt	Erhaltene Spenden & Darlehen (bis 2017)	Gesuchte Spenden & Darlehen	Hypothesen & Darlehen	Total Projekt
1 Centro Culturale Alzavola, Lugano Kauf & Umbau (2010–2012)	2'500'000	900'000	4'000'000	7'400'000
2 Studentinnenhaus Sonnegg, Zürich Totalsanierung (2013–2015)	1'800'000	400'000	1'500'000	3'700'000
3 Studentenhaus Allenmoos, Zürich Dachsanierung (2017)	40'000	60'000	0	100'000
4 Centre Culturel Florimont, Lausanne Neues Bildungszentrum (2016-2019)	1'000'000	4'500'000	3'000'000	8'500'000
5 Foyer Universitaire de Carouge, Carouge Fenstersanierung (2018)	30'000	40'000	0	70'000
<b>Total Projekte</b>	<b>5'370'000</b>	<b>5'900'000</b>	<b>8'500'000</b>	<b>19'770'000</b>

### Wir zählen auf Ihre Unterstützung!

Die Kulturgemeinschaft Arbor setzt sich für die Förderung und Bildung von jungen Menschen in der Schweiz ein. Die bisherigen und neu entstehenden Bildungsinitiativen sind auf Spenden, Legate und Beiträge von Institutionen und Privatpersonen angewiesen.

**Spenden** an unseren Verein können gemäss den jeweiligen Bestimmungen in allen Kantonen vom steuerbaren Einkommen in Abzug gebracht werden. Gerne stellen wir Ihnen eine entsprechende Spendenbescheinigung aus.

**Testamentarische Zuwendungen**, ob gross oder klein, ermöglichen uns, unsere Förderprojekte im Dienste der Jugend nachhaltig zu finanzieren: Mit einer letztwilligen Verfügung zugunsten der Kulturgemeinschaft Arbor können Sie einen wertvollen Beitrag für die Zukunft unserer Gesellschaft leisten.

Wir sind Ihnen für jeden Beitrag sehr dankbar!

### Nous comptons sur votre soutien!

La Société Culturelle Arbor s'engage pour le soutien et la formation des jeunes en Suisse. Les initiatives de formation déjà existantes et la promotion de nouvelles sont tributaires de dons, legs et contributions d'institutions et de personnes privées.

**Les dons** faits à notre Société peuvent être déduits du revenu imposable dans tous les cantons, selon les dispositions légales. Nous vous enverrons volontiers une attestation dans ce sens.

**Les legs testamentaires**, grands ou petits, nous permettent d'assurer la base financière de nos projets au service de la jeunesse. Avec une disposition testamentaire en faveur de la Société Culturelle Arbor, vous pouvez donc apporter un précieux concours à l'avenir de la société.

Nous vous sommes reconnaissants pour toute contribution !

### Contiamo sul vostro aiuto!

La Società Culturale Arbor si impegna per il sostegno e la formazione dei giovani in Svizzera. Tutti i nostri progetti formativi dipendono da donazioni, legati e contributi di istituzioni e privati.

**Donazioni** alla nostra associazione sono fiscalmente detraibili secondo le relative disposizioni di tutti i cantoni. Volentieri rilasciamo un corrispondente certificato di donazione.

**Donazioni testamentarie**, sia grandi che piccole, ci permettono di finanziare in maniera duratura i nostri progetti al servizio della gioventù: con una disposizione testamentaria a favore della Società Culturale Arbor potete lasciare un contributo di valore per il futuro della nostra società.

Vi siamo molto grati per ogni contributo!

## Spendenkonto

### für Frauen-Projekte

Konto-Inhaber: Kulturgemeinschaft Arbor  
8044 Zürich  
Bank: Zürcher Kantonalbank  
8010 Zürich  
Konto: 1100-3571.574  
IBAN: CH59 0070 0110 0035 7157 4  
Clearing: 700  
BIC: ZKBKCHZZ80A

### für Männer-Projekte

Konto-Inhaber: Kulturgemeinschaft Arbor  
8044 Zürich  
Bank: Credit Suisse  
8070 Zürich  
Konto: 0288-167772-21-1  
IBAN: CH44 0483 5016 7772 2100 1  
Clearing: 4835  
BIC: CRESCHZZ81Z

## Zielsetzung

Die Kulturgemeinschaft Arbor wurde am 9.6.1961 in Zürich als ein Verein nach Art. 60 ff. ZGB ins Leben gerufen. Ziel des Vereins ist die Förderung einer ganzheitlichen Bildung von jungen Menschen in der Schweiz.

Zu diesem Zweck hat sie in verschiedenen Städten Wohn- und Bildungshäuser für Schüler und Schülerinnen, Lernende und Studierende eröffnet. An all diesen Orten wird versucht, eine optimale Studieratmosphäre in einem familiären und freundschaftlichen Umfeld anzubieten. Menschliche Qualitäten wie Eigeninitiative und Verantwortung, Offenheit und gegenseitige Rücksichtnahme werden bewusst gefördert. Darüber hinaus stehen regelmässig Veranstaltungen im Bereich der interdisziplinären und kulturellen Weiterbildung auf dem Programm. Die christliche Ausrichtung der Tätigkeiten ist dem Opus Dei, einer Personalprälatur der katholischen Kirche, anvertraut.

Der Verein verfolgt keine wirtschaftlichen oder politischen Ziele. Er arbeitet auf gemeinnütziger Basis und wird durch Spenden und Beiträge von privaten und öffentlichen Institutionen sowie von Privatpersonen getragen. Die Kulturgemeinschaft Arbor wird vom Bund und von verschiedenen Kantonen als gemeinnützig anerkannt. Gegenwärtig ist sie in Freiburg, Genf, Lausanne, Lugano und Zürich tätig.

## Objectif

La Société Culturelle Arbor, association conforme aux art. 60ss CC, fut fondée le 9 juin 1961 à Zurich. Elle vise la promotion d'une formation globale des jeunes gens en Suisse.

Dans ce but, l'association a créé dans différentes villes suisses des foyers et des centres de formation pour apprentis, écoliers et étudiants, où règne une atmosphère de travail intense dans un cadre à la fois décontracté et collégial. Les valeurs humaines, telles que l'initiative et la responsabilité propres, l'ouverture d'esprit et le respect réciproque, y sont particulièrement encouragées. En outre, des activités de formation continue y sont régulièrement organisées. La direction spirituelle des activités est confiée à l'Opus Dei, une prélature personnelle de l'Église catholique.

La Société Culturelle Arbor ne poursuit aucun but économique ou politique. Elle est soutenue par des dons provenant d'institutions privées et publiques ou de personnes privées. L'Association est reconnue d'utilité publique par la Confédération et différents cantons. Actuellement, elle est présente à Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano et Zurich.

## Obiettivo

La Società Culturale Arbor è stata fondata a Zurigo il 9.6.1961 come associazione secondo l'articolo 60 ss. CC. Suo scopo è la promozione di una formazione globale per giovani in Svizzera.

A questo fine sono stati creati alloggi e centri di formazione per apprendisti, scolari e studenti in diverse città. In questi luoghi si vuole offrire un'atmosfera di studio in un ambiente familiare e amichevole. Ci si impegna qui a promuovere qualità umane come spirito d'iniziativa e responsabilità, lealtà e considerazione reciproca. Inoltre vengono organizzate regolarmente manifestazioni legate alla formazione interdisciplinare e culturale. La responsabilità dell'orientamento spirituale delle attività è affidata all'Opus Dei, prelatura personale della Chiesa cattolica.

L'Associazione non ha nessuno scopo finanziario o politico. Lavora su basi di pubblica utilità e viene sostenuta da donazioni e contributi di istituzioni private e pubbliche così come da persone private. La Società Culturale Arbor viene riconosciuta di utilità pubblica dalla Confederazione e da diversi Cantoni. Attualmente l'associazione è attiva a Friburgo, Ginevra, Losanna, Lugano e Zurigo.

## Vorstand

Der Vorstand der Kulturgemeinschaft Arbor setzt sich per 31.12.2017 wie folgt zusammen:

Riccardo Seitz (Präsident)

Barbara Schibli (Vizepräsidentin)

André Meier (Sekretär & Geschäftsführer)

Dr. Christoph Bucher

Elena Flochová

Andrea Kuhn

Dr. Paul Pliska

Anne Suter

Ackermannstrasse 25

CH-8044 Zürich

T 044 252 65 37

[info@arbor.ch](mailto:info@arbor.ch)

[www.arbor.ch](http://www.arbor.ch)



**arbor**

Kulturgemeinschaft • Société Culturelle • Società Culturale